

Kimelchén®

CULTURA VALDIVIANA

CORPORACIÓN CULTURAL MUNICIPAL / REVISTA KIMELCHÉN - MENSAJE A LA GENTE / JULIO DE 2013 / AÑO 13 / Nº 150



DISTRIBUCIÓN GRATUITA



Estimado lector:

Julio es el mes de la "Lluvia Internacional de Teatro", festival consolidado ya en nuestra ciudad y que ha contado en esta oportunidad con doce compañías y trece montajes. El principal espacio del festival es el Teatro Municipal de Valdivia y se extiende a Niebla y a la escuela Francia, lugares escogidos por su población y porque cuentan con gimnasios que permiten desarrollar en buena forma una propuesta teatral.

También este mes es el período de vacaciones de invierno, tiempo que nuestra Biblioteca Municipal prepara una nutrida agenda de actividades pensadas en los niños y en los padres como una forma de entregar una oferta variada para la familia. Cuenta cuentos, cine, clases de computación, son algunas de estas actividades cuyo acceso es gratuito.

Otro de nuestros proyectos que espera a la familia y sobre todo a los niños de vacaciones es el Museo Submarino O'Brien, que ofrece otro panorama para disfrutar y conocer. Un submarino es un objeto naval que motiva la curiosidad y esta es una buena oportunidad de recorrerlo en una visita guiada, donde personal capacitado responderá todas las dudas y consultas de los visitantes.

Finalmente julio es el mes que precede al "Festival de Danza Contemporánea Junto al Río" que llega a su cuarta versión y cuya programación esperamos compartir con ustedes antes de fin de mes.

Cada mes planificamos actividades diversas pensando en que uno de nuestros objetivos es la formación de audiencias informadas, por eso los invito a disfrutar de esta variada oferta pensada en los niños y en la familia.

Erwin Vidal Ribbeck
GERENTE CCM

CCM
CORPORACION CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA

PRESIDENTE
Omar Sabat Guzmán

GERENTE
Erwin Vidal Ribbeck

DIRECTORES
Jorge Castillo Cuevas
Víctor Cubillos Godoy
Carlos Daetz Hofmann
Juan Jorge Ebert Kroneberg
Ernesto Guarda Carrasco
Adolfo Herrera Barrientos
Luis Ibarboure Scholz
Pedro Inalaf Manquel
Abel Lagos Bórquez
Julio Mariángel Toledo
Hugo Muñoz Sepúlveda
Enrique Salinas Aguilar
Luis Zaror Cornejo



DIRECTOR
Erwin Vidal Ribbeck

EDITOR
Víctor Huaquín Gertosio

FOTOGRAFÍA
Carlos Fischer
Arturo Lara Andrade
Archivo CCM

DISEÑO
Alejandro Báez Peña

CONTÁCTENOS
ccmvaldivia@gmail.com
contacto@ccm-valdivia.cl

VISÍTENOS
www.ccm-valdivia.cl
Fono -Fax: 63-2219690

IMPRESIÓN
Imprenta América
Quién sólo actúa como impresor

Suscríbase a CCM en
www.ccm-valdivia.cl
y reciba mensualmente la
versión digital de Kimelchén.

PROYECTO ACOGIDO A LOS BENEFICIOS TRIBUTARIOS
DE LA LEY DE DONACIONES CULTURALES

EDITORIAL

La Danza Contemporánea Junto al Río

Omar Sabat Guzmán
Alcalde de Valdivia
Presidente CCM

Los días 30 y 31 de agosto se realizará la cuarta versión del festival de Danza Contemporánea Junto al Río, iniciativa que pretende posicionar la danza contemporánea en la Ciudad de los Ríos y también crear una audiencia para ella.

La danza contemporánea -que en nuestro país ha tenido estos últimos años un gran desarrollo por lo fácil de realizar- se adapta a cualquier espacio, incluidos los espacios públicos a través de intervenciones urbanas. En ella el movimiento del cuerpo -con plena libertad sin ceñirse a cánones pre establecidos- es su principal atractivo; por eso es de gusto de los jóvenes, quienes son en su gran mayoría los cultores. La danza contemporánea es hoy, en nuestro país, una expresión en crecimiento.

El compromiso de este municipio con la cultura es parte fundamental de nuestra gestión y prueba de ello es el interés personal en la restauración del Centro Cultural que se instalará en la casa Prochelle, proyecto que concluirá su primera etapa en enero próximo. Tenemos la esperanza de que las obras de la segunda etapa se inicien a mediados del próximo año



para que el 2015 contemos con un Centro Cultural de primer nivel; donde la Escuela de Danza disponga de un espacio óptimo para desarrollar su trabajo y así potenciar todas las expresiones del quehacer dancístico donde la danza contemporánea tendrá un lugar de privilegio. CCM

DE LA INAGOTABLE Y SIEMPRE LUCHADORA DANZA CONTEMPORÁNEA

POR RICARDO URIBE
COREÓGRAFO Y ACADÉMICO
ESCUELA DE DANZA
VALDIVIA

La Danza Contemporánea surge como una reacción en contra de lo estructurado del ballet clásico, basándose en el cuerpo humano como un instrumento de expresión emocional. Reconocida mundialmente después de la Primera Guerra Mundial y portadora de una importante misión: la comunicación.

Influenciada por múltiples estilos fue desarrollándose durante el siglo XIX en América y en Europa; de todos, sólo uno de ellos permanece en ese estilo de danza hoy en día: la LIBERTAD. Así, las nuevas formas de hacer danza conforman un lenguaje que ya no se puede mirar desde un solo lugar, sino que es



desplegado desde un sinnúmero de espacios; pues va transitando y recogiendo fragmentos de distintas procedencias en función de la creación y de la danza misma.

Durante los últimos años se ha establecido un diálogo que cuestiona contingentemente los límites y márgenes de la producción dancística, que viaja entre recovecos teóricos y de producción de obras y se nutre de constantes búsquedas y exploraciones, dando cabida a nuevas formas

de producir, de ver y de entender la danza contemporánea.

Se debe pensar entonces desde este punto de vista la puesta en escena como un todo incluyente, donde conviven espacios creativos que generan experiencias paralelas de percepción de las obras de danza.

La simultaneidad -no sólo representacional, sino que como metodología de composición y puesta en escena- permite crear un público activo, perceptivo, con puntos de vista, generando audiencias ágiles y críticas para la danza contemporánea.

En nuestro país los últimos años se han presentado grandes avances en el ámbito del desarrollo de la danza, como propuestas de políticas de fomento y nuevos espacios. Desafortunadamente, aún falta mucho por hacer; sobre todo con la danza en regiones. Pareciera que desde fuera ésta y proyectos emblemáticos nacieran sólo en la capital. Grave error, ya que en nuestra ciudad la danza lleva años de desarrollo, cosechando excelentes frutos gracias a la dedicación y al trabajo que se viene realizando, ya desde hace varios años, con aportes de primera línea en el género de agrupaciones representativas que elevan el nivel de la danza valdiviana. COM

CONARTE 2013 PRESENTA "LA MONTAÑA REBELDE"

LA MONTAÑA REBELDE es el nombre del proyecto CONARTE 2013, financiado por la Corporación Cultural de Valdivia (CCM) en beneficio del escritor valdiviano Rubén González Lefino; autor de diversos trabajos, tanto novelescos como de investigación.

Tras un arduo trabajo de investigación, Rubén González se encuentra en condiciones de desarrollar uno de los proyectos más importantes en su carrera de escritor. Se trata de publicar un corpus de relatos de ficción ambientados en la zona de Neltume.

A continuación, González nos ofrece una clara perspectiva de su proyecto.

¿Cómo definiría usted a este nuevo proyecto literario, que viene a sumarse a una serie de otras iniciativas personales, en el sentido de constituir este trabajo un aporte literario, cultural e inclusive patrimonial?

Puedo señalar que este es un eslabón que se articula y se explica dentro de un proceso de creación que he venido desarrollando por mucho tiempo. Esto significa que el trabajo se desplaza por diversos temas literarios, por motivaciones distintas en uno u otro momento de dicho proceso. Así, después

de los libros anteriores se vino desarrollando una preferencia por la temática ligada a lo territorial-histórico, que en este caso se sitúa en la zona de la precordillera de la Región de Los Ríos. Además, lo que ocurre en un momento específico no se circunscribe a un tiempo estático, sino que trasciende años o décadas y genera nuevos acontecimientos. A partir de lo señalado se puede derivar el valor literario de esta publicación; y el valor literario es lo que puede convertir a todo libro en un aporte.

¿Cuál es el detonante motivador que le impulsa a realizar este proyecto "La Montaña Rebelde", trabajo literario que se traduce en un total de 12 cuentos?

Es evidente la escasa producción literaria de ficción asociada a los acontecimientos de la precordillera de nuestra región. Este libro se explica por la necesidad de llevar a la literatura una serie de acontecimientos que -hasta donde conozco- no han estado en la preocupación de otros autores. Y como en los cuentos el lector se encontrará de manera recurrente con Neltume, debo señalar que esa localidad es el polo articulador de los relatos, porque desde allí el acontecer de los cuentos se expande a otras zonas del país y del extranjero, o surge en otras zonas y países para llegar a la precordillera. Es necesario revisar lo que ha ocurrido con el topónimo Neltume. Para quienes no lo sepan, Neltume en mapudungún significa "ir hacia la libertad" o "fluir con libertad". Neltume es una palabra que no deja indiferente, porque es una palabra cuya resignificación a algunos duele,



así como a otros molesta.

En su proyecto usted indica que parte del objetivo de esta iniciativa es desarrollar una temática que ha permanecido prácticamente sin ser explotada por la narrativa chilena. ¿Cuál es aquella temática?

Decía que la temática asociada a la zona precordillerana de nuestra región no ha sido tratada en la narrativa chilena. Por lo tanto, es apropiado pretender que la cultura literaria nacional incorpore de forma progresiva el trabajo narrativo relacionado con los acontecimientos de Neltume; pues ello contribuirá a superar en parte el desconocimiento y ausencia de esta temática en la producción e imaginario de la literatura chilena. La precordillera de esta región ha

sido relevante para disciplinas como periodismo, derechos humanos e investigación histórica; así como también ha sido fuente de inspiración para artistas.

¿Cómo espera usted que esta obra sea recibida por la crítica, por una parte; y por la comunidad de Neltume y nacional, que es el epicentro de su nueva creación?

Ello estará directamente relacionado con la difusión y distribución que se haga de este libro. Si ese trabajo se hace de manera apropiada, podremos ver de qué forma la crítica dice algo o más de algo sobre "La Montaña Rebelde". Con respecto a la comunidad de Neltume, hasta donde he podido percibir, desde hace varios años sus integrantes viven un proceso de asimilación de cada una de las horribles experiencias vividas, porque muchos de ellos debieron rehacerse desde la destrucción de sus familias y de sus sueños. Y dentro de ese proceso, este libro y otros -tal vez- sean recibidos como un referente que habla de ellos mismos, de su memoria que, espero, resulte atractivo para jóvenes y adultos.

Finalmente ¿Qué opinión tiene de los fondos CONARTE y en qué se traduce para usted el haber sido uno de los favorecidos este año?

Los fondos CONARTE han permitido que diversos autores podamos materializar la publicación de libros que -sin este respaldo- seguirían archivados en el computador. Y en lo personal, agradezco que se me otorgue la posibilidad de publicar un trabajo que me interesa mucho dar a conocer.

Vacaciones entretenidas en la Biblioteca Municipal

Cine infantil, cuentos y talleres animarán vacaciones de invierno para el deleite de los más pequeños.

Para estas vacaciones de invierno, como ya es tradicional, la Biblioteca Municipal de Valdivia ha abierto sus puertas y ofrece un nutrido programa de actividades recreativas y entretenidas. En esta oportunidad -a contar del día 15 y hasta el 19 de julio- se realizarán jornadas de cuentos, cine y de computación. Además, se considera un espacio recreativo e instructivo para los papitos y mamitas mediante el taller de Kamishibai. La idea de este último es instruir a los padres de modo que ellos también sepan cómo fomentar en los niños el amor por la lectura y escritura.

CINE INFANTIL

En materia cinematográfica, las presentaciones se realizarán los días 15, 17, 18 y 19 de julio, a contar de las 11 horas, y estarán enfocadas a niños desde los cuatro años de edad. Los pequeños podrán disfrutar de grandes producciones del cine como "Happy Feet II", "El Coyote", "Silvestre" y "El Correcaminos".



CUENTACUENTOS

Y para los menores cuyas edades fluctúan entre los 7 y 11 años, que deseen disfrutar de la literatura, podrán deleitarse con las jornadas programadas de "Cuentacuentos". Esta se realizará el 15 de julio, a contar de las 15 horas, y el tema a tratar es la inmortal "Caperucita Roja".

KAMISHIBAI

Para los más pequeñitos, cuyas edades fluctúan entre los 3 y 6 años de edad, se desarrollará un taller denominado "Kamishibai", cuya prin-



cipal idea es generar motivación y amor por la lectura. Esta actividad también se desarrollará el día 15 de julio, a contar de las 16.30 horas. Posteriormente, el miércoles 17 de julio, se realizará este mismo taller; pero dirigido a padres e hijos, con la misma finalidad de incentivar el gusto por la lectura y escritura en los menores. Finalmente, en el mismo contexto, el día 19 de julio a contar de las 15 horas, se llevará a cabo el denominado "Show del Kamishibai" que permitirá a padres e hijos presentar los cuentos creados.

COMPUTACIÓN

Los niños más grandes, entre 10 y 12 años, podrán participar en el taller de computación "Power Point", mediante el cual aprenderán a identificar, conocer y utilizar las diversas herramientas que el programa ofrece. La idea es que aprendan a elaborar presentaciones de manera entretenida para sus requerimientos educativos.

Quienes estén interesados en participar en cualquiera de estas lúdicas actividades pueden inscribirse llamando al teléfono 2217351, o bien dirigirse a la Biblioteca Municipal que está ubicada en la avenida Picarte N°2102. Mayores antecedentes pueden ser solicitados también en el sitio web de la Corporación Cultural Municipal: www.ccm-valdivia.cl. COMA

“PINCELADAS...” que dejan huella sin desdén

Positivas impresiones ha producido en nuestra ciudad la exposición itinerante “Pinceladas Contra Viento y Marea”, que desde el pasado 21 de junio se exhibe en la Carpa de la Ciencia y que posteriormente proseguirá su itinerancia hacia la ciudad de Traiguén.

Fernando Varela, gerente de la Corporación Cultural de la Municipalidad de Talcahuano, se refiere a este evento como una de las actividades más importantes con que cuentan. En sus propias palabras nos indica que esta itinerancia ha permitido, junto con la exposición de las obras, crear importantes lazos de amistad entre los organizadores. Precisa que así como traer la muestra a Valdivia se traduce en algo tremendamente agradable, lo que también ocurre cuando



FERNANDO VARELA, GERENTE DE LA CORPORACIÓN CULTURAL DE LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE TALCAHUANO

obras de la ciudad de los ríos son transportadas a otras ciudades para su posterior exhibición. “Para nosotros llevar ‘Valdivia y su Río’ a Talcahuano también es un encanto. Esto le gusta a la gente de nuestra zona, lo que se pudo apreciar por la gran asistencia que generaron las obras”. En referencia a “Pinceladas”,

en la actual itinerancia, afirmó sentirse muy a gusto con la sede dispuesta para la muestra de las 29 obras seleccionadas. Sonriendo comentó que le daba la impresión de que la presente exposición luce más hermosa en Valdivia que cuando fue inaugurada en Talcahuano. Por su



PAULINA DÍAZ, DIRECTORA DE TURISMO Y CULTURA DE LA CORPORACIÓN CULTURAL DE TALCAHUANO.

parte Paulina Díaz, directora de Turismo y de Cultura de la Municipalidad de Talcahuano, añadió que uno de los aspectos más importantes -por el beneficio del propio arte- se ha visto reflejado en lo que denominó una importante alianza entre Valdivia y Talcahuano, que se inició en la Municipalidad de Talcahuano, para extenderse en los años a seguir a la Corporación Cultural de la cual hoy forma parte con orgullo.

Erwin Vidal, gerente de la Corporación Cultural de la Municipalidad de Valdivia, comenta acerca de la importancia que tiene la circulación de las obras por distintas ciudades; ya que de esta forma se permite la llegada de las obras a diferentes públicos. “Es importante que la gente de distintas ciudades vea el trabajo de los artistas, sobre todo cuando concursos como estos convocan a artistas de nivel nacional”. Asimismo, agrega, que son ya varios años de itinerancias recíprocas, en que Talcahuano viene a Valdivia y nosotros vamos también a mostrar un poco el trabajo que se hace con los concursos. “Las itinerancias permiten que las obras de los artistas sean conocidas en vivo y no mediante imágenes u otros tipos de soportes. Ese es el gran mérito de las itinerancias: enfrentar el cuadro a una audiencia”.

El artista valdiviano Antonio Oyarzún, reconocido acuarelista y ganador de distintos premios en el campo del arte pic-



ANTONIO OYARZÚN, PINTOR VALDIVIANO.

tórico, se muestra gratamente sorprendido por el buen nivel de los trabajos que ha podido apreciar en esta muestra. “Este concurso de Talcahuano ha logrado en diez años un nivel muy notorio. Lo que he podido ver es de muy buen nivel. Se le compara siempre con el ‘Valdivia y su río’ y lo único que está marcando la diferencia es la antigüedad, porque la calidad es igual de buena”.



CRISTIÁN BAHAMONDES, ADMINISTRADOR DE LA MUNICIPALIDAD DE VALDIVIA.

Cristián Bahamondes, administrador de la Municipalidad de Valdivia, se muestra sorprendido de una manera muy positiva por la exposición. Comenta que el proceso de intercambio cultural, mediante itinerancias recíprocas como “Pinceladas...” y “Valdivia y su río”, son muy convenientes para el desarrollo cultural. “El trabajo elaborado, en conjunto con la Corporación Cultural de Talcahuano, es muy relevante porque esto quiere decir que el trabajo que se realiza desde Valdivia trasciende hacia otras ciudades, lo que genera vínculos de hermandad cultural como lo podemos ver mediante exposiciones itinerantes que proporcionan un gran beneficio al mundo del arte”.

La itinerancia correspondiente al período anual 2013 comenzó en la Galería Casino Marina del Sol, en Talcahuano. Posteriormente se trasladó a Puerto Montt y Osorno. Ahora, desde Valdivia proseguirá su gira en Traiguén para finalizar en la ciudad de Los Ángeles. COM

IV Festival de Danza Contemporánea JUNTO AL RÍO

Festival valdiviano aspira -desde la calidad- a la internacionalización

En esta cuarta versión, el FESTIVAL DE DANZA CONTEMPORÁNEA JUNTO AL RÍO contará con un importante número de compañías participantes provenientes de Santiago, Concepción, Temuco, Puerto Montt y Valdivia entre otras ciudades del país.

Por cuarto año consecutivo la ciudad de Valdivia se prepara para dar la bienvenida al Festival de Danza Contemporánea Junto al Río, que se desarrolla en su cuarta versión. El festival que organiza la Escuela de Danza de Valdivia -dependiente de la Corporación Cultural Municipal (CCM)- se realizará durante los días 30 y 31 de agosto próximo, siendo su principal escenario el teatro municipal Lord Cochrane. Pues también habrá presentaciones al aire libre y se realizarán talleres a cargo de reconocidos expertos en materia de danza. Estos últimos estarán dirigidos a público general, previa inscripción.



Este año el festival cuenta con aportes financieros del Gobierno Regional de Los Ríos.

Para Ximena Schaaf, directora de la Escuela de Danza de Valdivia, se trata de un evento profesional que ha crecido de forma sostenida. "El primer festival se hizo con muy pocos recursos, al igual que la segunda versión, pero con muchas ganas. Esto



significó que las compañías participantes debieron hacerse cargo de sus gastos”, recuerda Schaaf. Así se llegó a la tercera versión, que contó con el respaldo del Fondart –convocatoria 2012- del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; y que contribuyó a desarrollar un evento formal y completamente profesional. “Esto nos permitió realizar un festival más fortalecido, con la presencia de elencos de

altísima calidad. Pudimos contar con la participación, por ejemplo, de la coreógrafa Karen Connolly y del creador e intérprete José Luis Vidal. Además, mejoramos también nuestros recursos técnicos”. Con esta experiencia, añade, se tomó la decisión de postular al Fondo de Desarrollo Regional que otorga el Gobierno, con resultados excelentes para esta cuarta versión próxima a su puesta en escena.

APUESTA DE CALIDAD

Las expectativas son altas este año, y la prioridad está puesta en la calidad. En estos momentos el proceso de selección pasa por la curatoria y los resultados estarán disponibles desde el 19 de julio. Según lo informado por la organización, habrá un fuerte énfasis en el enfoque profesional de la danza como disciplina artística en nuestra región, así como también brindar a la comunidad y al público la posibilidad de apreciar el movimiento dancístico de otras regiones. Para esta cuarta versión ya han postulado compañías de Santiago, Concepción, Temuco, Puerto Montt y Valdivia; y la organización del certamen apuesta por una excelente muestra de danza contemporánea, con elencos de trayectoria y

CONTINÚA EN LA SIGUIENTE PÁGINA ►





Junto al río,
en Valdivia
se vive
y se disfruta
la DANZA
CONTEMPORÁNEA.

En esta nueva
versión del
festival habrá
talleres y clases
abiertas a cargo
de expertos;
además
de presentaciones
al aire libre.



reconocida calidad; sin descuidar la participación de compañías emergentes de jóvenes coreógrafos nacionales. "Siento que estos festivales han sido una vitrina a la danza nacional, donde compañías emergentes y otras con trayectoria se han mostrado desde Valdivia. Para nosotros es un orgullo traer a figuras importantes a nuestra ciudad, a nuestro teatro, lo que también contribuye al desarrollo y crecimiento de la danza desde el sur de Chile".

PROYECCIÓN INTERNACIONAL

El coreógrafo valdiviano Ricardo Uribe, al igual que la bailarina Ximena Schaaf, gustan de la idea de que este festival pase a ser un evento internacional. Con respecto al tema se muestra dubitativo, pero sin perder la esperanza. "Yo creo que un festival como este debiera tener un apoyo permanente, de forma tal que

no esté dependiendo de fondos de ninguna índole. Al festival de danza, para que siga creciendo, le hace falta un apoyo económico estable. Es muy difícil trabajar de esta forma, sólo por amor al arte; a lo que se suma una incertidumbre permanente, de si habrá o no habrá plata. Perfectamente nos podrían rechazar la postulación a los proyectos y tendríamos que volver a hacer las cosas de una manera complicada, apelando a la buena voluntad de nuestros pares en otras ciuda-



des para que participen con nosotros en esta iniciativa, haciéndose cargo de todos los costos que un traslado a Valdivia implica". Uribe precisa que instancias como el propio Gobierno y la Municipalidad deben asumir cierto grado de responsabilidad, de modo que sea posible potenciar y proyectar un evento de estas características que ya ha demostrado ser un aporte a la cultura y a la propia comunidad local como también nacional. Sólo falta, concluye, la internacionalización del Festival de Danza Contemporánea Junto al Río. COM

"VALDIVIA Y SU RÍO" LLEGA A LA CIUDAD DE LAS ROSAS

Las obras participantes de la trigésima primera versión del concurso nacional de pintura "Valdivia y su río", seleccionadas por el jurado, llegan a Panguipulli para participar de la itinerancia programada que se extenderá desde los primeros días de agosto hasta finales del mes.



La comunidad de Panguipulli está cordialmente invitada a presenciar los trabajos en vivo de artistas que se reúnen en la ciudad de los ríos, quienes llegan cada año desde todo Chile -e inclusive del extranjero- para plasmar en pintura lo mejor de su capacidad creadora.

Debe recordarse que en 1983, el concurso de pintura "Valdivia y su río" nació para rescatar los encantos de esta ciudad reconocida también como la perla del sur. Se unían así el arte y el turismo, en una fusión indisoluble que evolucionó para transformarse en uno de

Exposición contempla la exhibición de 29 obras para itinerancia, seleccionadas por el jurado, en la Casona Cultural de la Corporación de Adelanto Amigos de Panguipulli.



los eventos plásticos de mayor relevancia a nivel nacional. En cada versión, el público puede disfrutar de la creación en vivo; y gracias a la itinerancia, otros públicos -en esta oportunidad Panguipulli- cuentan con la oportunidad de disfrutar de la contemplación de la obra en vivo y no mediante una forma artificial.

Cada creación de esta muestra, como podrá ad-



vertirlo el público, refleja miradas y sentires únicos con respecto al paisaje de la ciudad de los ríos. En esta oportunidad, veintinueve obras permitirán conocer desde la mirada de cada artista su interpretación de Valdivia, su entorno y su cultura. CORAM

CCM entregó fondos CONARTE 2013



Los artistas favorecidos firmaron sus respectivos convenios, en el marco de una ceremonia realizada en la Municipalidad de Valdivia.

En referencia a los fondos Conarte como una iniciativa pionera en el país -en materia de apoyo cultural- el alcalde Omar Sabat y también presidente de la Corporación Cultural Municipal felicitó a los ganadores de los Fondos Conarte 2013, quienes firmaron los respectivos convenios en el marco de una ceremonia celebrada en la sala Provincia de Valdivia del edificio consistorial.

Sabat recordó en la ocasión que Conarte existe desde el año 1998 y a la fecha ha favorecido a más de doscientos artistas locales, en diversas áreas culturales como las artes visuales, la cultura tradicional, el teatro, el audiovisual, la literatura, la danza; y también en temas vinculados al rescate y cuidado de nuestro patrimonio. Este año las áreas favorecidas -con apoyo económico para su realización- fueron artes visuales, literatura y música; y sus respectivos ganadores fueron: Ramiro Miralles, Rodrigo Landaeta, Andrónico Higuera, Rubén González, Luis Francisco Martín, Francisco Ríos y Sebastián Molina. CCM

Premio PROARTE

Tan sólo dos meses restan para el cierre de la convocatoria al Premio PROARTE, distinción creada por la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia que brinda un significativo reconocimiento a algún joven ta-

lento o agrupación de jóvenes que se destaque con excelencia en alguna de las áreas vinculadas al quehacer artístico local. Se recuerda que la postulación, cuyo plazo vence el 30 de septiembre próximo, debe ser presentada por alguna institución cultural de la comuna de Valdivia. Proarte es un premio que se alterna bianualmente con el Premio Municipal de Arte que distingue la trayectoria de los artistas consagrados. Todos los antecedentes necesarios para efectuar la postulación pueden ser bajados directamente desde el sitio web de la Corporación Cultural Municipal CCM: www.ccm-valdivia.cl. CCM



MUSEO SUBMARINO



Durante estas vacaciones de invierno una buena idea para la familia es visitar el submarino O'Brien, y participar así de las visitas guiadas que diariamente se realizan. Los horarios programados para las visitas son: 10.30 a 11.00 horas, 11.20 a 12.00 horas y 12.10 a 12.50 horas. Durante la tarde los horarios programados son: 15.10 a 15.50 horas, 16.00 a 16.40 horas, 16.50 a 17.30 horas y 17.40 a 18.20 horas. CCM

CONCURSO LITERARIO FERNANDO SANTIVÁN

Se recuerda a quienes disfrutan con el arte de escribir que el plazo de recepción de los trabajos -mención "cuento" para este año- vence el próximo 30 de agosto; y que las obras deberán ser enviadas a Avenida Ramón Picarte N°2102 / Valdivia. Con respecto a los premios, quienes se adjudiquen los dos primeros lugares se harán merecedores de \$800.000 pesos y \$500.000 pesos respectivamente. La organización del evento, también ha considerado otorgar menciones honrosas y medallas.



Se invita a la comunicad nacional a hacerse presente en esta nueva versión del concurso; evento que recuerda y honra la memoria del escritor chileno Fernando Santiván, oriundo de Arauco y galardonado con el Premio Nacional de Literatura en 1952. COM

TEATRO MORI



Tres obras de gran prestigio y calidad fueron presentadas en Valdivia, en el contexto de la gira de Teatro Mori-Movistar. Las presentaciones realizadas sobre las tablas del Teatro Municipal Lord Cochrane fueron: "T.O.C. T.O.C.", "Hécho Bolsa" y "El gato que le enseñó a volar a la gaviota", logrando cada una de ellas un impacto importante en el público asistente, el cual concurre masivamente a las presentaciones que fueron protagonizadas por reconocidos actores nacionales como Guido Vecchiola, Rosita Nicolet y Felipe Izquierdo, entre otros. COM

SEMINARIO DE DANZA

Los profesores de la Escuela de Danza Valdivia asistirán los días 29, 30 y 31 de julio próximo al seminario que organiza la Escuela de Danza de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano y que estará a cargo de tres integrantes de la Whupperthal Dance Theater, compañía de danza de Pina Bausch. Las clases comprenden técnica contemporánea e improvisación. Esta invitación obedece al marco del Convenio de colaboración entre la Escuela de Danza de UAHC y la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia; y está dirigida a egresados, docentes y estudiantes de 4° y 5° año de la Escuela de Danza de la UAHC. COM

Seminario Internacional de Danza
TRÍO CDT
Alemania | Francia | Italia
Con integrantes del
Tanztheater Wuppertal Pina Bausch

Julio 2013
Lunes 29 al Miércoles 31
Sala 1 y 2 | 10:30 hrs - 18:30 hrs

Clases Escuela de Danza UAHC
Para egresados, docentes y estudiantes de 4° y 5° año de la Escuela de Danza de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano

Clémentine Deluy - Técnica Moderna
Damiano Ottavio Bigi - Técnica Contemporánea
Thussneida Mercy - Laboratorio de Improvisación

Valor Clases: Estudiantes \$5.000
Egresados y docentes: \$13.000
Inscripciones: marianabautista@uabc.cl
Fecha límite de inscripciones: Jueves 18 de julio

Producción General: Valentina Morales Valdivia
Coproducción: Centro Cultural Gabriela Mistral

Asociación
Departamento Danza Universidad Pina B. <http://www.danza-uauc.cl>

LLUVIA, TEATRO y PÚBLICO

Durante diez días la comunidad valdiviana pudo deleitarse con lo mejor del teatro nacional e internacional, en el contexto de la Lluvia Internacional de Teatro; proyecto organizado y coordinado por la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia y financiado con subvención otorgada por el Gobierno Regional de Los Ríos.



Como todos los años, este 2013 no fue la excepción; y la Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia ha dejado gran satisfacción, tanto en sus organizadores como también en sus espectadores. Las doce compañías participantes -y trece montajes- se distribuyeron entre el Teatro Municipal Lord Cochrane, el Gimnasio de la Escuela Francia y el Gimnasio Municipal de Niebla.

Margarita Poseck -docente de la Universidad Austral de Chile en las áreas de teatro e imagen- quien tuvo la difícil responsabilidad de llevar a cabo el proceso de selección, se mostró conforme con el trabajo expuesto sobre las tablas; especialmente por la disposición que se pudo advertir desde el propio público, que día a día llenó los distintos espacios dispuestos para las presentaciones; y que, a su vez, celebró con reiterados aplausos a los más de 50 actores que dieron vida a la décimo quinta versión

en perfecta fusión



de la Lluvia Internacional de Teatro de Valdivia. Según lo indicó, este año la apuesta fue por la excelencia y por lo novedoso, concretándose ambos objetivos.

VISIÓN PROTAGÓNICA

Los propios protagonistas también hicieron sentir su alegría y conformidad con el evento. Iko Lee Rojas -director y actor de su propia obra "Animal

Revolution"-comentó que por primera vez presenta este trabajo en Chile, lo que constituye un honor para él haberse presentado en Valdivia; sobre todo por la gran acogida que tuvo del propio público que -al final de su presentación- se dispuso a bailar junto a él sobre el escenario. "Esto fue una experiencia fantástica. Me voy muy contento y me gustó mucho la complicidad que pude lograr". Del mismo modo, Marcia Cesped -directora de la obra "El Ansia"- señaló que la idea de su montaje se centró esencialmente en brindar alegría al público. "Estoy muy contenta. Creo que hemos logrado nuestro objetivo, que es alegrar a la gente y mostrar también una realidad que muchas veces está cerca de nosotros, pero que no es conocida. El teatro nos permite hacerlo y espero que el público la haya disfrutado".



Gustavo Munster, director de la compañía CIRCE de Valdivia y quien en calidad de público presencié varias de las obras, argumentó que desde su perspectiva disfrutó bastante de la Lluvia de Teatro. En referencia a una de las obras -"Brigadas"- dijo que el montaje estuvo bien trabajado, consiguiéndose un resultado

que no es fácil; sobre todo desde el punto de vista del proceso que fue modificando el actuar de las brigadas muralistas en la medida que se fue cambiando también de época.



BALANCE FINAL

Erwin Vidal, gerente de la Corporación Cultural Municipal de Valdivia, manifestó su plena conformidad con el resultado observado; tanto en un aspecto cualitativo como cuantitativo. Durante los diez días de teatro ininterrumpido, según lo informó, el público se mostró cautivado y entusiasta con el trabajo desplegado a nivel escénico, lo que es producto de una prolija selección de las obras que este año participaron de la convocatoria y que superó todas las expectativas llegando a la impresionante cantidad de 144 postulaciones. Pero para Erwin Vidal la cantidad no es necesariamente lo importante, sino la calidad. Fue precisamente este aspecto, según lo indicó, lo que permitió que el público asistente a las funciones se sintiera plenamente conforme. "Para nosotros como organizadores, lo importante fue priorizar la calidad y no la cantidad". CCM

220 230 240



IV FESTIVAL DE **Danza** Contemporánea *Junto al río*

30 Y 31 DE
AGOSTO
DE 2013
20:00 horas
Teatro Municipal de Valdivia



CCM
CORPORACION CULTURAL
MUNICIPAL VALDIVIA



ILUSTRE
MUNICIPALIDAD DE
VALDIVIA



Región de Los Ríos
GOBIERNO REGIONAL

PROYECTO FINANCIADO CON
SUBVENCIÓN OTORGADA POR EL
GOBIERNO REGIONAL DE LOS RÍOS



www.ccm-valdivia.cl